

LONG-TERM LIABILITIES

بدهیهای بلندمدت

Business enterprises may raise funds as long-term financing in various ways. They may sell capital stock or issue notes payable or bonds. There are many factors that must be considered when different methods of financing are evaluated. One such a factor is the impact on the corporation's earnings per common share.

شرکتهای تجاری از راههای مختلف وجوه را تحت عنوان تامین مالی بلندمدت تامین می کنند. آنها ممکن سهام سرمایه بفروشند یا اسناد پرداختنی یا اوراق قرضه صادر می کنند. زمان سنجش روشهای مختلف تامین مالی عوامل زیادی باید در نظر گرفته شود. این چنین موارد از عوامل هستند که بر سود هر سهم شرکت تاثیر می گذارند.

Debt Financing

When funds are borrowed through the issuance of debt securities, for example, there is a definite commitment to pay periodic interest and to repay the principal at a stated future date. Since interest must be paid when due, projected earnings must be sufficient to provide each owner with a greater return than was received prior to the borrowings. If this is not the case, it may be more advantageous to obtain long-term financing by accepted additional owners.

تامین مالی از طریق استقراض

زمانی که وجوه از طریق صدور اوراق بدهی فرض گرفته می شوند یک بدهی قطعی برای پرداخت بهره دوره ای و بازپرداخت اصل مبلغ در تاریخ آتی معین وجود دارد. با توجه به اینکه بهره در سررسید باید پرداخت گردد، پروژه باید با نرخ بازده بالاتری از آنچه قبلاً از طریق وام دریافت شده، درآمد باشد تا چیزی برای هر سهامدار باقی بماند. اگر غیر از این باشد، بهتر است که تامین مالی بلندمدت از طریق آورده اضافی مالکان انجام پذیرد.

Characteristics of Long-Term Debts

The characteristics of most long-term debts are as follows: a) an obligation to transfer assets or services in the future, b) a transaction or event that has already occurred, c) an enforceable contract, and d) repayment extends beyond one year or the operating cycle, if longer.

ویژگی های بدهی بلندمدت

ویژگی های بدهی بلندمدت به شرح زیر هستند: الف) یک تعهد برای انتقال دارایی یا خدمات در آینده ب) یک معامله یا رویدادی که اکنون اتفاق افتاده است ج) یک قرارداد لازم الاجرا د) بازپرداخت آن بیشتر از یکسال یا طی چرخه عملیات (اگر بیشتر باشد) طول می کشد .

Bonds

A bond is a certificate promising to pay its holder 1) a specified sum of money, called the principal, at a stated date, called the maturity date, and 2) interest at a stated rate until the maturity date. The principal amount of each bond is called its face value and is usually a multiple of \$1,000.

اوراق قرضه

اوراق قرضه يك تعهد رسمي براي پرداخت ۱) يك مبلغ معين كه اصل ناميده مي شود در يك تاريخ معين كه تاريخ سررسيد ناميده مي شود و ۲) بهره به يك نرخ معين تاريخ سررسيد به دارنده آن است. مبلغ اصلي اوراق قرضه ارزش اسمي ناميده مي شود و معمولاً ضريبي از ۱۰۰۰ دلار است.

Types of Bonds

Different types of bond that may be issued by a corporation include registered and bearer bonds, coupon and zero-coupon bonds, term and serial bonds, secured and debenture bonds, convertible bonds, callable bonds, junk bonds, and sinking fund bonds.

انواع اوراق قرضه

انواع مختلفی از اوراق قرضه ممکن است بوسیله يك شرکت صادر شوند كه شامل : اوراق قرضه با نام و اوراق قرضه بي نام، اوراق قرضه داراي كوپن بهره و اوراق قرضه بدون بهره، اوراق قرضه بلندمدت و اوراق قرضه با سررسيدهاي متفاوت، اوراق قرضه تضمين شده و اوراق قرضه بدون تضمين، اوراق قرضه قابل تبديل، اوراق قرضه قابل بازخريد، اوراق قرضه نامرغوب و اوراق قرضه وجوه استهلاكي مي باشند.

Issuance Costs

In an offering a bond issue to the public, a contract between the issuing corporation and trustee, called *bond indenture* or *trust indenture*, is prepared. The trustee, usually a large bank, acts as an agent for the bondholders and charges the issuer a fee for this service. In addition to this fee, the issuer also incurs printing, legal, and accounting costs in connection to the bond issue. These bond issuance costs are recorded as a *deferred charge*, which is an asset analogous to prepaid expenses. The issuance costs are not subtracted from the bond liability on the balance sheet, nor are they combined with any bond discount or premium.

هزینه های صدور

در هنگام صدور اوراق قرضه براي عموم، يك قرارداد ميان شرکت صادرکننده و امين كه قرارداد *اوراق قرضه يا قرارداد امين* ناميده مي شود، بسته مي شود. امين كه معمولاً يك بانک بزرگ است، به عنوان نماينده دارندگان اوراق قرضه عمل مي کند و براي اين خدمات به صادرکننده حق الزحمه شارژ مي کند. علاوه بر اين حق الزحمه، صادرکننده هزینه هاي چاپ، قانوني و حسابداري در ارتباط با صدور اوراق قرضه متحمل مي شود. اين هزینه هاي صدور اوراق قرضه معمولاً به عنوان هزینه هاي انتقالي كه يك دارايي مشابه با پيش پرداخت هزینه ها است ثبت شود. هزینه هاي صدور در ترازنامه از بدهي اوراق قرضه كسر نمي گردد و با هرگونه صرف و كسر اوراق قرضه هم جمع نمي شود.

Bond Premium and Discount

A bond security may be sold at more than par, at par, or at less than par. Whenever bond rate is above the rate prevailing in the market, it may be sold more than par. If the market rate is above the nominal rate of interest, it may be sold less than par. In the first case, a premium must be recognized while in the second case a discount must be recognized. Bond premiums and discounts must be amortized to interest expense over the life of the bond using *straight-line* or *effective-interest method*

صرف و کسر اوراق قرضه

اوراق قرضه ممکن است بیشتر از ارزش اسمی، معادل ارزش اسمی یا کمتر از ارزش اسمی فروخته شود. هر وقت نرخ اوراق قرضه بالاتر از نرخ متداول بازار باشد، اوراق قرضه ممکن است بیشتر از ارزش اسمی فروخته شوند. اگر نرخ بازار بیشتر از نرخ اسمی بهره باشد اوراق قرضه ممکن است به قیمت کمتر از ارزش اسمی به فروش روند. در مورد اول صرف و در مورد دوم کسر باید شناسایی گردد. صرف و کسر اوراق قرضه باید در طول عمر اوراق قرضه با استفاده از روش خطی یا نرخ بهره موثر به حساب هزینه بهره مستهلك شود.

Extinguishment of Debt

Extinguishment of a debt may occur before, at, or after maturity date. It is the settlement of a debt, other than by the payment of the debt in conformity with its original term, by a) early acquisition of the debt securities, b) obtaining a release from making future payment on the debt, or c) by placing assets in an irrevocable trust to pay the debt. Extinguishment of debt must be accounted for by a) updating and removing from the accounts all amounts related to the debt, b) recording all considerations used to settle the debt, and c) recording ordinary and extraordinary gains and losses in conformity with GAAP.

تسویه اوراق قرضه

تسویه یک بدهی ممکن است قبل، در زمان یا بعد از تاریخ سررسید اتفاق بیفتد. تسویه یک بدهی (که از بازپرداخت بدهی در سررسید اولیه متفاوت است) بوسیله الف) بازخرید زودتر از موعد مقعر اوراق بدهی ب) کسب یک بخشودگی از بازپرداخت های آتی بدهی یا ج) با جایگزینی دارایی طی یک قرارداد اجاره غیرقابل فسخ برای پرداخت بدهی صورت گیرد.

Troubled Debt Restructure

Troubled debt restructure occurs when a) the debtor can not meet the required debt payments and b) the creditor makes a favorable concession to the debtor, such as reduced or deferred interest or principal payment. These concessions by the creditor to the debtor must be recorded to show a gain for the debtor and a loss to the creditor.

تجدید ساختار بدهی مسئله دار

تجدید ساختار بدهی مسئله دار زمانی اتفاق می افتد که الف) بدهکار نتواند بدهی خود را تسویه کند و ب) طلبکار امتیازی از قبیل کاهش یا تعویق بازپرداخت بهره یا اصل مبلغ به بدهکار بدهد. این امتیاز که بوسیله طلبکار به بدهکار داده می شود باید به عنوان سود برای بدهکار و زیان برای طلبکار ثبت گردد.

این متن مربوط به درس شانزدهم کتاب ENGLISH FOR THE STUDENT OF ACCOUNTING آقای عبدالرضا تالانه می باشد